

Automatische Stereumschaltung mit R25 (10K) auf 20µV Antennenspannung (300Ω) einstellen. (Sender 19 KHZ, 6-75 KHZ Hub, moduliert)

REGLER LE SEUIL LA COMMUTATION AUTOMATIQUE STEREO PAR R25 (10K) POUR UNE TENSION D'ANTENNE DE 20µV SUR 300Ω. (EMETTEUR MODULE 19 KHZ, EXCURSION 6-7 KHZ).

SET R25 (10K) TO OBTAIN AUTOMATIC STEREO SWITCHOVER WITH AN AERIAL INPUT SIGNAL OF 20µV ACROSS 300Ω. (TRANSMITTER 19KHZ, 6-75 KHZ DEVIATION, MODULATED WITH AUDIO SIGNAL)

REGOLARE LA COMMUTAZIONE AUTOMATICA STEREO AGENDO SU R25 (10K) PER UNA TENSIONI DI ANTENNA DI 20 MICROVOLT (300Ω). (GENERATORE 19 KHZ, 6-75 KHZ DI DEVIAZIONE, MODULATO.)

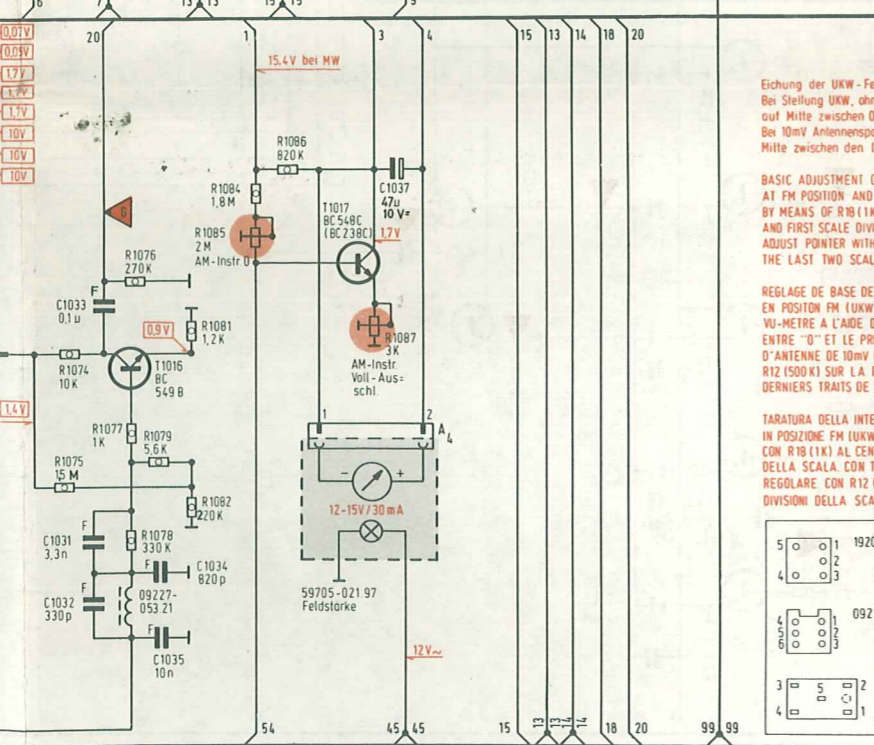
10.5V ohne Antennensignal. 0V bei 1mV HF 10.5V WITHOUT AERIAL SIGNAL. 0V WITH 1mV AERIAL SIGNAL. 10.5V SANS SIGNAL D'ANTENNE. 0V AVEC SIGNAL D'ANTENNE. 10.5V SENZA SEGNALE DI ANTENNA. 0V CON 1mV (AF)

10.5V bei Verstärken nach rechts. 10.5V WHEN DETUNING TO THE RIGHT. 10.5V EN DESACCORD VERS LA DROITE. 10.5V DISINTONIZZANDO VERSO DESTRA

10.5V bei Verstärken nach links. 10.5V WHEN DETUNING TO THE LEFT. 10.5V EN DESACCORD VERS LA GAUCHE. 10.5V DISINTONIZZANDO VERSO SINISTRO

10.5V ohne Antennensignal oder bei Verstimmung. 0V bei 1mV HF an Antenne und Gerät genau abgestimmt. 10.5V WITHOUT AERIAL SIGNAL OR WHEN DETUNED. 0V WITH 1mV AERIAL SIGNAL AND SET EXACTLY TUNED. 10.5V SANS SIGNAL ET EN DESSACCORD. 0V AVEC SIGNAL D'ANTENNE ET L'APPAREIL EXACTEMENT ACCORDE. 10.5V SENZA SEGNALE DI ANTENNA O DISINTONIZZATO. 0V CON 1mV (AF) IN ANTENNA ED APPARECIO BEN SINTONIZZATO.

**HF-ZF-NF-Platte
RF-IF-AF-BOARD
PLATINE-HF-FI-BF
PIASTRA-AF-FI-BF** } 59310-182.00

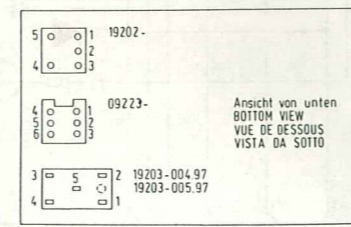


Eichung der UKW-Feldstärke:
Bei Stellung UKW, ohne Antennensignal mit R18 (1K) auf Mitte zwischen 0 und ersten Teilstrich einstellen.
Bei 10mV Antennenspannung (300Ω) mit R12 (500K) auf Mitte zwischen den letzten 2 Teilstreichen einstellen.

BASIC ADJUSTMENT OF FM FIELD-STRENGTH METER:
AT FM POSITION AND WITHOUT AERIAL SIGNAL, ADJUST POINTER BY MEANS OF R18 (1K) TO MID-POSITION BETWEEN ZERO AND FIRST SCALE DIVISION AT 10mV AERIAL VOLTAGE (300Ω). ADJUST POINTER WITH R12 (500K) TO MID-POSITION BETWEEN THE LAST TWO SCALE DIVISIONS.

REGLAGE DE BASE DE L'INDICATEUR D'INTENSITE DE CHAMP FM:
EN POSITION FM (UKW) ET SANS SIGNAL, REGLER L'AIGUILLE DU VU-METRE A L'AIDE DE R18 (1K) SUR LA POSITION CENTRALE ENTRE "0" ET LE PREMIER TRAIT DE GRADUATION. A UNE TENSION D'ANTENNE DE 10mV (300Ω), REGLER L'AIGUILLE A L'AIDE DE R12 (500K) SUR LA POSITION CENTRALE ENTRE LES DEUX DERNIERS TRAIT DE GRADUATION.

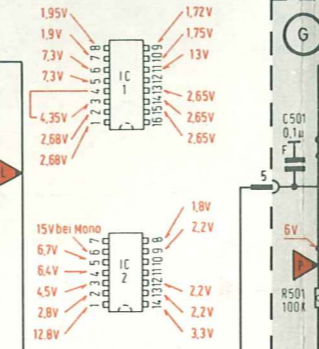
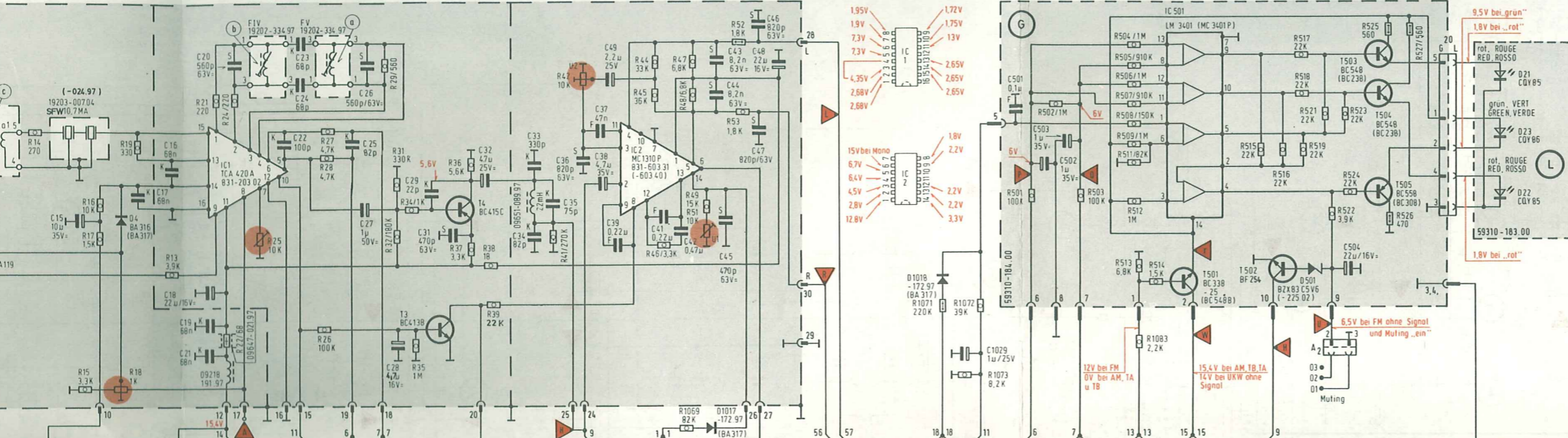
TARATURA DELLA INTENSITA' DI CAMPO FM (UKW):
IN POSIZIONE FM (UKW) REGOLARE, SENZA SEGNALE D'ANTENNA, CON R18 (1K) AL CENTRO TRA LO ZERO E LA PRIMA SUDDIVISIONE DELLA SCALA CON TENSIONE D'ANTENNA DI 10mV (300Ω). REGOLARE CON R12 (500K) AL CENTRO TRA LE DUE ULTIME DIVISIONI DELLA SCALA.



ERSATZTEIL-LISTE

1	55009-010,02	Gehäuse kpl.	(metallic/nubff.)	150	59310-190,00	SENSOR-PLATTE KPL.
1.1	59750-025,00	Gehäusefuß		152	8309-990-213	LE-Diode COY 72 L-K,L,M (D10/11/12/13)
1.2	55009-030,02	Blende kpl.		155	59310-183,00	DIODEN-MODUL-PLATTE KPL.
1.21	50016-036,00	Skalenscheibe		158	8309-920-085	LE-Diode COY 85 (D21/22)
1.22	55009-090,01	Zierleiste kpl.		159	8309-920-086	LE-Diode COY 86 (D23)
1.23	55009-095,01	Zierrahmen kpl.		170	59310-184,00	TUMESCOPE-MODUL-PL.KPL.
1.24	55009-100,01	Zierblech		185	59310-185,00	REGLER-MODUL-PL.I KPL.
1	55009-010,01	Gehäuse kpl.	(metallic/bronze)	194	59703-070,97	Potentiometer (KN 53070 /Lautstärke)
1.1	59750-025,00	Gehäusefuß		195	59703-074,97	Potentiometer (R401/402)
1.2	55009-030,01	Blende kpl.		205	59315-035,00	Potentiometer 2x6KΩ/KN73074 (Balance)
1.21	50016-036,00	Skalenscheibe		211	59703-071,97	REGLER-MODUL-PLATTE II Potentiometer 2x100KΩ/KN 53071 (Höhen)
1.22	55009-090,01	Zierleiste kpl.		212	59703-072,97	Potentiometer 2x200KΩ/KN 53072 (Bass)
1.23	55009-095,01	Zierrahmen kpl.		213	59703-073,97	Potentiometer 2x100KΩ/KN 53073 (Präsenz)
1.24	55009-100,01	Zierblech kpl.		220	59310-187,00	SPREICHER-PLATTE KPL.
2	55009-043,01	Deckelwanne kpl.		221	59410-519,00	Speichereinheit 7-fach
2.2	55009-044,01	Deckel kpl.		230	59310-188,00	FM-Netzteil-Modul-P1.kpl.
2.21	55009-105,01	Deckelblech kpl.	(bronze)	236	8790-209-251	Einstellregler 10KΩ (R203)
3	09670-828,01	Drehknopf		249	59315-033,02	SCHALTER-MODUL-PL.KPL.
3	09670-828,02	Drehknopf		250	59500-002,02	Kippschalter kpl.2-f. (Aus)
5	01560-580,00	UKW-Möbelantenne		251	59500-003,02	2x Kippschalter kpl.4-f. (L 1/2)
11	59310-863,00	Anzeigeplatte		252	59500-007,02	Kippschalter kpl.2-f. (mono/stereo)
13	09623-081,97	2x Stero-Kopfhörerbuchse		253	59500-005,02	Kippschalter kpl.4-f. (Lin./Cont.)
14	59500-001,02	2x Kippschalter	2-fach kpl.	254	59500-004,02	Kippschalter kpl.4-f. (Monitor)
16	50016-087,01	Skala kpl.		258	19430-002,00	FM-Stereo-Drossel
17	50016-031,00	Rückwanddeckel		270	59315-034,00	SENSOR-PLATTE 8-f.KPL.
19	59701-023,00	2-fach-Drehkondensator kpl.		277	8309-990-213	LE-Diode COY 72 L-K,L,M (D1...8)
19.1	59703-043,00	Abstimwiderstand	100 KΩ	285	59315-032,00	BUCHSEN-MODUL-PL.KPL.
20	50016-038,01	Zeiger		287	09622-388,02	5x Zwergeinsteckdose
22	09612-155,97	Antriebsrad		288	09625-475,00	Antennenbuchse kpl.
23	09619-778,00	Ringfeder		300	59310-181,00	ZF-MODUL-PL.KPL.AM
25	00813-001,02	8x Seilrolle		301	19202-326,87	ZF-Spule kpl.
28	09612-833,00	Schwungrad		302	19202-328,87	ZF-Spule kpl.
30	09670-827,02	Drehknopf		304	19203-004,97	Ker.Filter 460 KHz
31	8138-005-018	2x St.Seil-Waslon Schnur 9A		304	19203-005,97	Ker.Filter 452 KHz (f.BE)
32	8138-003-005	Polyamidschnur 0,3 Ø		320	59310-200,00	ENTZERRER-MODUL-PL.KPL.
33	8138-005-015	Skalenseil 7x0,1	(Netzschalter)			NF-Modul
36	8138-007-023	Antriebsschnur TE 50	(weiß)	330	09623-083,00	Thermoschalter
37	09626-145,00	2x Lampenfassung		333	09621-204,00	2x Steckerbuchse
38	50016-057,00	3x Diodenbuchse				NF-Modul-Platte
39	59705-020,97	Anzeigeinstrument (Feldstärke)				NF-Modul-P1.kpl.
40	59705-021,97	Anzeigeinstrument (Feldstärke)				Transistoren-Paar (T2009/2008/3009/3008)
67	8316-113-009	2x Lampe (6-7V/0,3 AT 10)		335	59310-201,00	NF-Modul-P1.kpl.
68	8316-454-001	Anzeigelampe		344	19799-014,03	Gleichrichter (G1,901)
86	09223-858,21	MW-Vorkreisplatte		360	8308-538-017	Einstellregler 1 KΩ (R2016/3016)
87	09223-606,21	2x Filter-Spule 19 KHz		372	8790-009-010	Einstellregler 5 KΩ (R1087)
88	09223-900,21	MW-Oszillatorsplatte		375	59310-177,00	LS-BUCHSEN-PLATTE KPL.
91	09227-053,21	NF-Drossel		375.1	09622-435,97	2x Lautsprecherbuchse (schwarz)
114	8790-009-244	Einstellregler 3 KΩ	(R1087)	375.2	09622-555,97	2x Lautsprecherbuchse (grün)
115	8790-009-248	Einstellregler 5 KΩ	(R1022)	390	59800-608,00	Netztrafo Modul kpl.
116	8790-009-251	Einstellregler 10KΩ	(R1014)	396	8308-475-970	Gleichrichter (G1,701)
117	8790-009-280	Einstellregler 2 MΩ	(R1085)			B40/C2200
		FM-Platte				Zugschalter 2-pol.
121	59310-159,00	FM-PLATTE KPL.		397	09622-961,00	Seilrolle
137	19799-331,97	Trimmer 2/6pF	(C314)	398	00813-001,01	Seilrolle
138	19799-333,97	Trimmer 3/15pF	(C303/313)	400	09007-013,01	Netztrafo
139	19799-334,97	Trimmer 4/20pF	(C311)			59800-602,00
145	59310-189,00	TIEFPASS-Modul-P1.kpl.				ZF-PLL Decoder-Steckmodul

- 501, 502, 503, 1033, 1034, 1031, 1035, 1032
- 501, 1074, 1076, 1081, 504, 508, 512, 514, 1086, 515, 516, 517, 521, 523, 525, 527, 502, 1075, 1079, 1082, 505, 509, 513, 1084, 1087, 518, 522, 524, 526, 503, 1077, 1078, 503, 506, 511, 1083, 1085, 519



Automatische Stereoschaltung mit R25 (10K) auf 20µV Antennenspannung (300Ω) einstellen. (Sender 19KHZ, 6-75 KHZ Hub, moduliert)

REGLER LE SEUIL LA COMMUTATION AUTOMATIQUE STEREO PAR R25 (10K) POUR UNE TENSION D'ANTENNE DE 20µV SUR 300Ω. (EMETTEUR MODULE 19 KHZ, EXCURSION 6-75 KHZ).

SET R25 (10K) TO OBTAIN AUTOMATIC STEREO SWITCHOVER WITH AN AERIAL INPUT SIGNAL OF 20µV ACROSS 300Ω. (TRANSMITTER 19KHZ, 6-75 KHZ DEVIATION, MODULATED WITH AUDIO SIGNAL)

REGOLARE LA COMMUTAZIONE AUTOMATICA STEREO AGENDO SU R25 (10K) PER UNA TENSIONI D'ANTENNA DI 20 MICROVOLT (300Ω). (GENERATORE 19 KHZ, 6-75 KHZ DI DEVIAZIONE, MODULATO.)

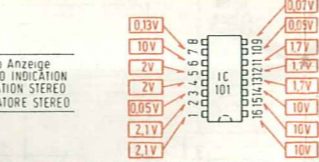
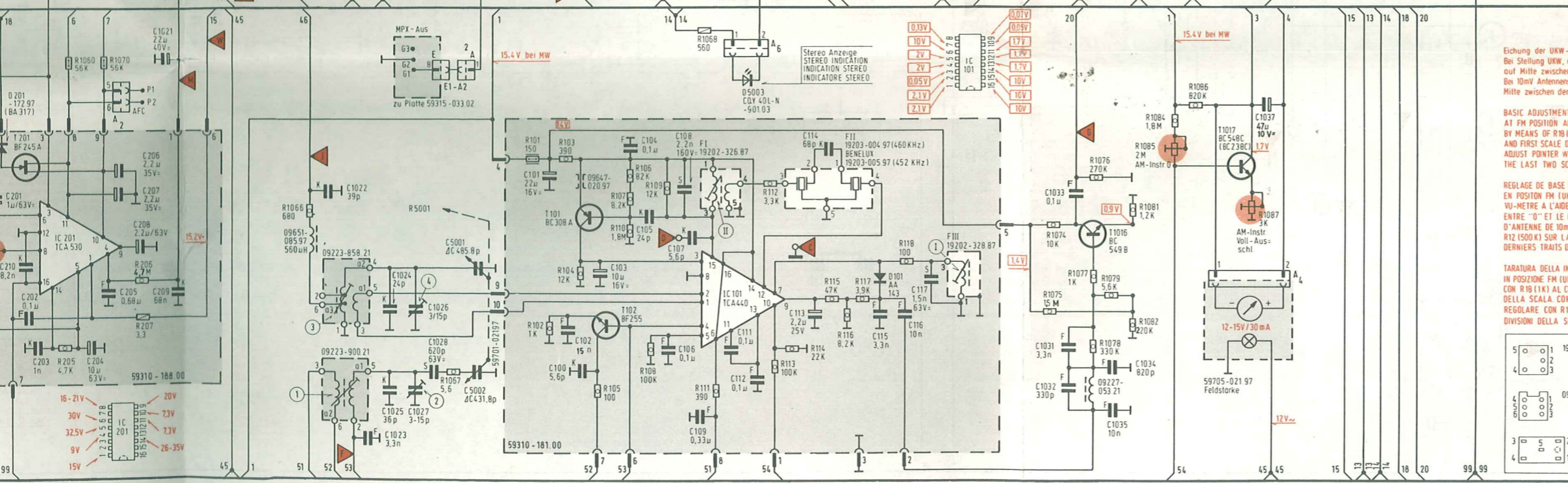
10.5V ohne Antennensignal. 0V bei 1mV HF 10.5V WITHOUT AERIAL SIGNAL! 0V WITH 1mV AERIAL SIGNAL. 10.5V SANS SIGNAL D'ANTENNE 0V AVEC SIGNAL D'ANTENNE 10.5V SENZA SEGNALE DI ANTENNA 0V CON 1mV (AF)

10.5V bei Verstärken nach rechts. 10.5V WHEN DETUNING TO THE RIGHT. 10.5V EN DESACCORD VERS LA DROITE. 10.5V DISINTONIZZANDO VERSO DESTRA

10.5V ohne Antennensignal oder bei Verstärkung. 0V bei 1mV HF an Antenne und Gerät genau abgestimmt. 10.5V WITHOUT AERIAL SIGNAL OR WHEN DETUNED, 0V WITH 1mV AERIAL SIGNAL AND SET EXACTLY TUNED. 10.5V SANS SIGNAL ET EN DESACCORD. 0V AVEC SIGNAL D'ANTENNE ET L'APPAREIL EXACTEMENT ACCORDE. 10.5V SENZA SEGNALE DI ANTENNA O DISINTONIZZATO, 0V CON 1mV (AF) IN ANTENNA ED APPARECIO BEN SINTONIZZATO.

10.5V bei Verstärken nach links. 10.5V WHEN DETUNING TO THE LEFT. 10.5V EN DESACCORD VERS LA GAUCHE. 10.5V DISINTONIZZANDO VERSO SINISTRO

HF-ZF-NF-Platte 59310-182.00



Eichung der UKW-Feldstärke: Bei Stellung UKW, ohne Antennensignal mit R18 (1K) auf Mitte zwischen 0 und ersten Teilstrich einstellen. Bei 10mV Antennenspannung (300Ω) mit R12 (500K) auf Mitte zwischen den letzten 2 Teilstrichen einstellen.

Eichung der AM-Abstimmmanzeige: Bei Stellung MW ohne Antennensignal mit R10B5 (2M) auf Mitte zwischen 0 und ersten Teilstrich einstellen. Bei 500 mV Antennenspannung (Sender 1MHz) mit R1021 auf Mitte zwischen den 2 letzten Teilstrichen einstellen.

BASIC ADJUSTMENT OF FM FIELD-STRENGTH METER: AT FM POSITION AND WITHOUT AERIAL SIGNAL, ADJUST POINTER BY MEANS OF R18 (1K) TO MID-POSITION BETWEEN ZERO AND FIRST SCALE DIVISION AT 10 mV AERIAL VOLTAGE (300Ω). ADJUST POINTER WITH R12 (500K) TO MID-POSITION BETWEEN THE LAST TWO SCALE DIVISIONS.

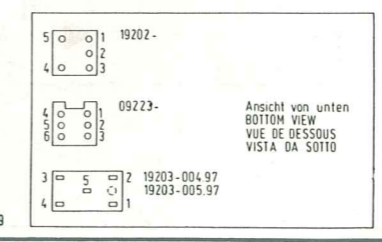
ADJUSTMENT OF AM TUNING METER: AT MW POSITION AND WITHOUT SIGNAL, ADJUST POINTER BY MEANS OF R10B5 (2M) TO MID-POSITION BETWEEN ZERO AND FIRST SCALE DIVISION AT 500 mV AERIAL VOLTAGE (1 MHz). ADJUST POINTER BY MEANS OF R1021 TO MID POSITION BETWEEN THE LAST TWO SCALE DIVISIONS.

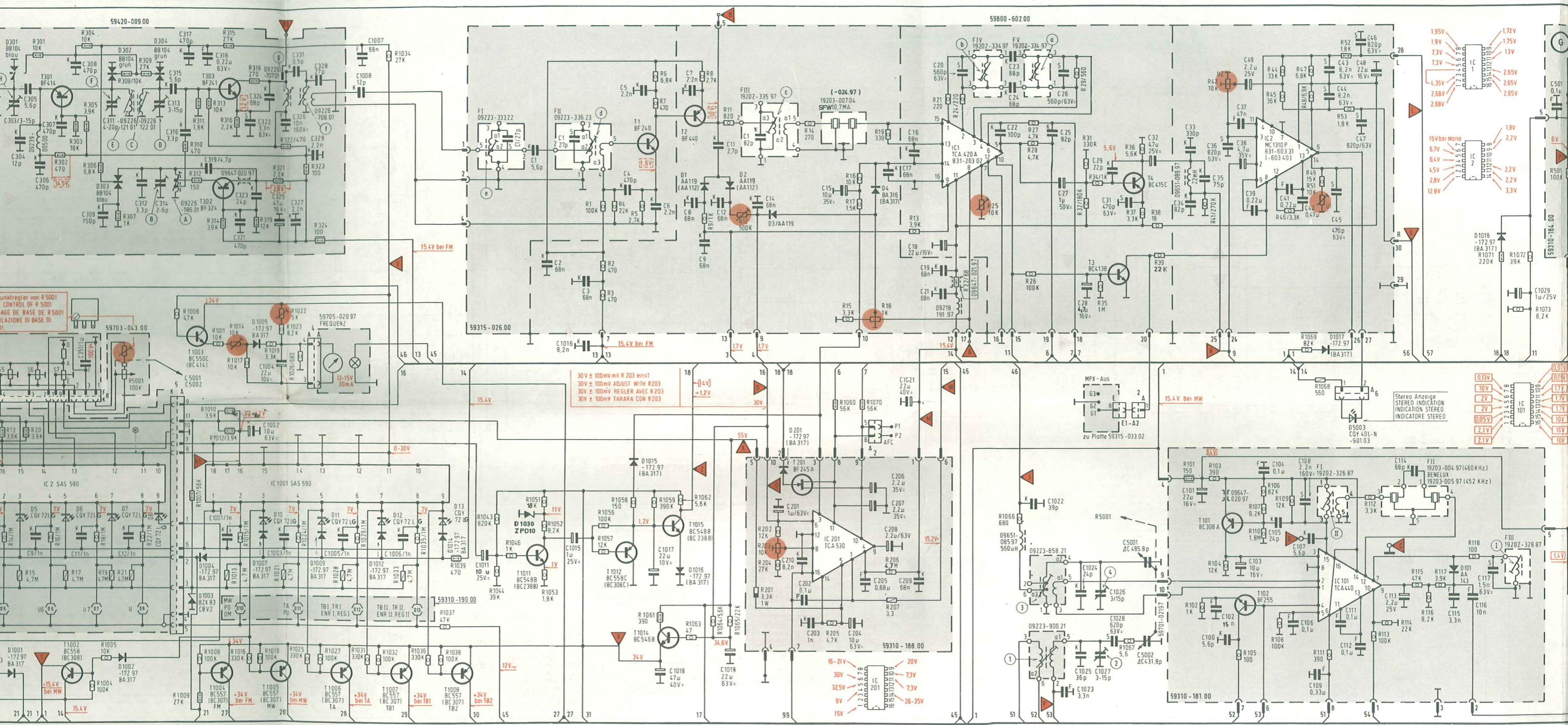
REGLAGE DE BASE DE L'INDICATEUR D'INTENSITE DE CHAMP FM: EN POSITION FM (UKW) ET SANS SIGNAL, REGLER L'AIGUILLE DU VU-METRE A L'AIDE DE R18 (1K) SUR LA POSITION CENTRALE ENTRE "0" ET LE PREMIER TRAIT DE GRADUATION. EN 500 mV TENSION D'ANTENNE (1MHZ), REGLER L'AIGUILLE A L'AIDE DE R1021 SUR LA POSITION CENTRALE ENTRE LES DEUX DERNIERS TRAIT DE GRADUATION.

TARATURA DELLA INTENSITA' DI CAMPO FM (UKW): IN POSIZIONE FM (UKW) REGOLARE, SENZA SEGNALE D'ANTENNA, CON R18 (1K) AL CENTRO TRA LO ZERO E LA PRIMA SUDDIVISIONE DELLA SCALA. CON TENSIONE D'ANTENNA DI 10 mV (300Ω) REGOLARE CON R12 (500K) AL CENTRO TRA LE DUE ULTIME DIVISIONI DELLA SCALA.

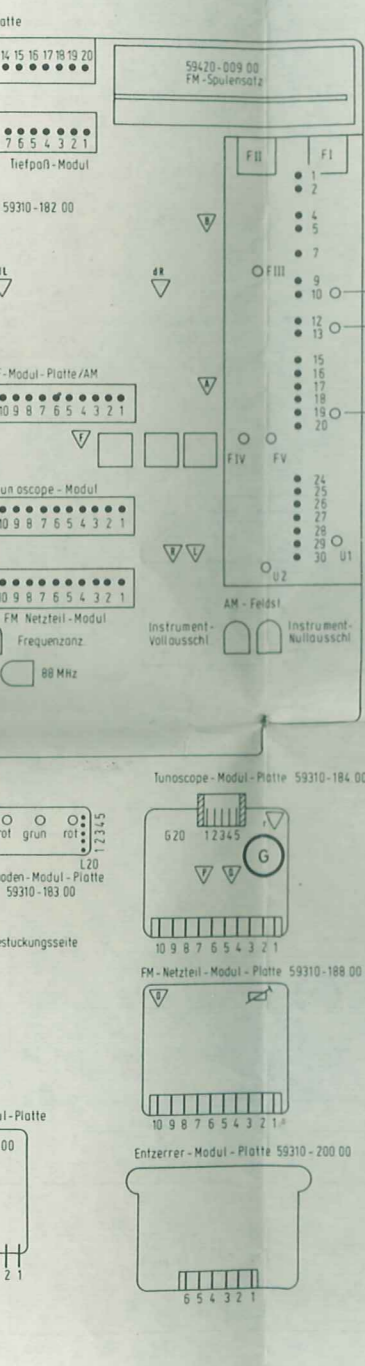
TARATURA DELL'INDICATORE DI SINTONIA AM: IN POSIZIONE MW (MW) REGOLARE, IN ASSENZA DI SEGNALE D'ANTENNA, CON R10B5 (2M) AL CENTRO TRA LO ZERO E LA PRIMA SUDDIVISIONE DELLA SCALA. CON TENSIONE D'ANTENNA DI 500mV (STAZIONE DA 1 MHz) REGOLARE CON R1021 AL CENTRO TRA LE DUE ULTIME DIVISIONI DELLA SCALA.

59310-181.00





303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.
--



Änderungen vorbehalten
ALTERATIONS RESERVED
MODIFICATIONS RESERVES
CON RISERVA DI MODIFICA

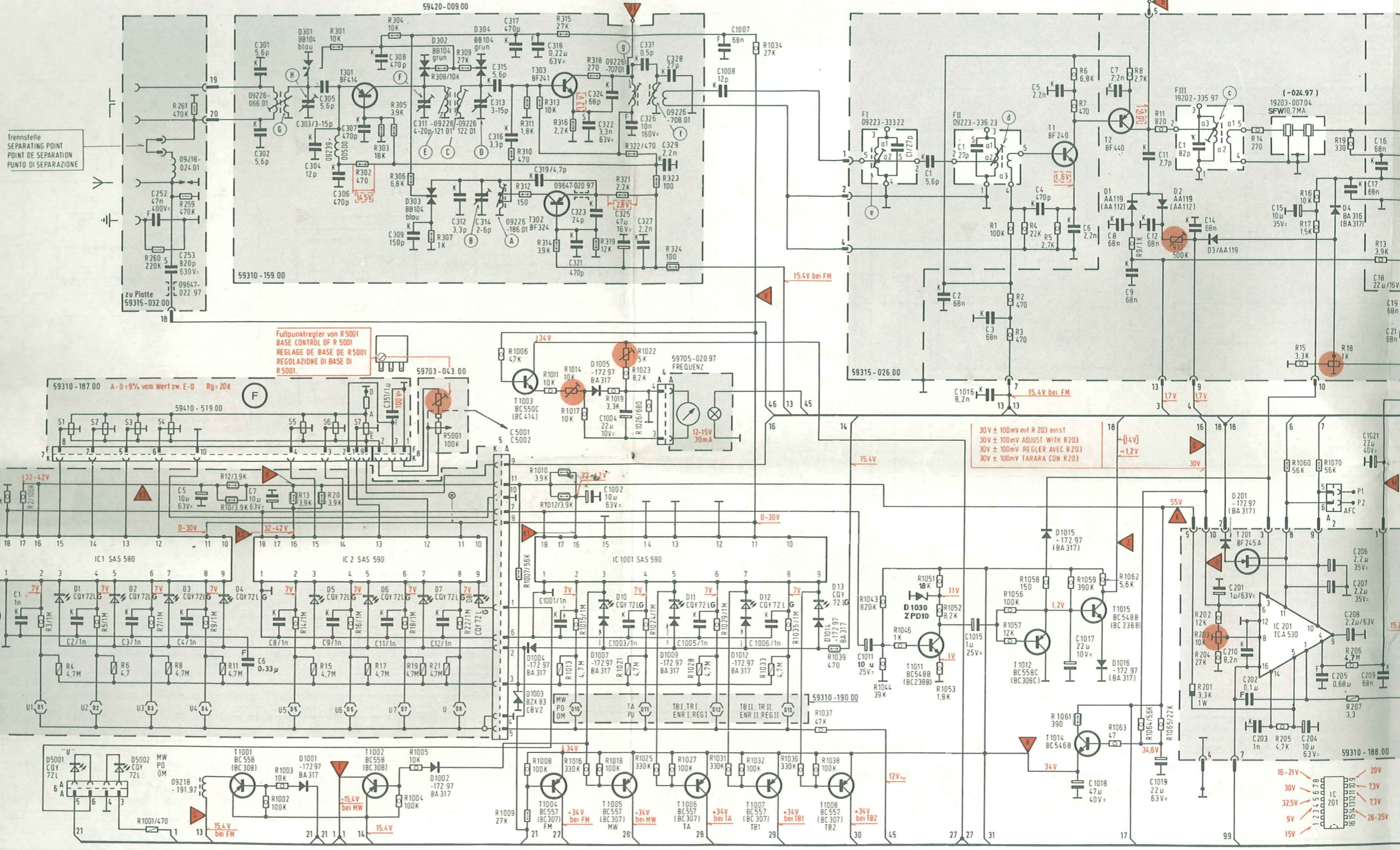
- ELKO
- Styrolflex Kondensator
- Keramik Kondensator
- Folien Kondensator
- Glimmer Kondensator
- 0204 (1/120 W)
- 0207 Rauscharm
- 0207 (1/110 W)
- 0309 (1/18 W)
- 0414 (1/13 W)
- nicht brennbar
- Metalloxidschicht-widerstand
- Drahtwiderstand
- 0617 (1/12 W)

3.18V ± 50mV mit Fußpunktregler von R5001 bei Skalenzener auf 88 MHz einstellen
DIAL POINTER TO 88MHZ ADJUST 3.18mV ± 50mV WITH BASE CONTROL OF R5001

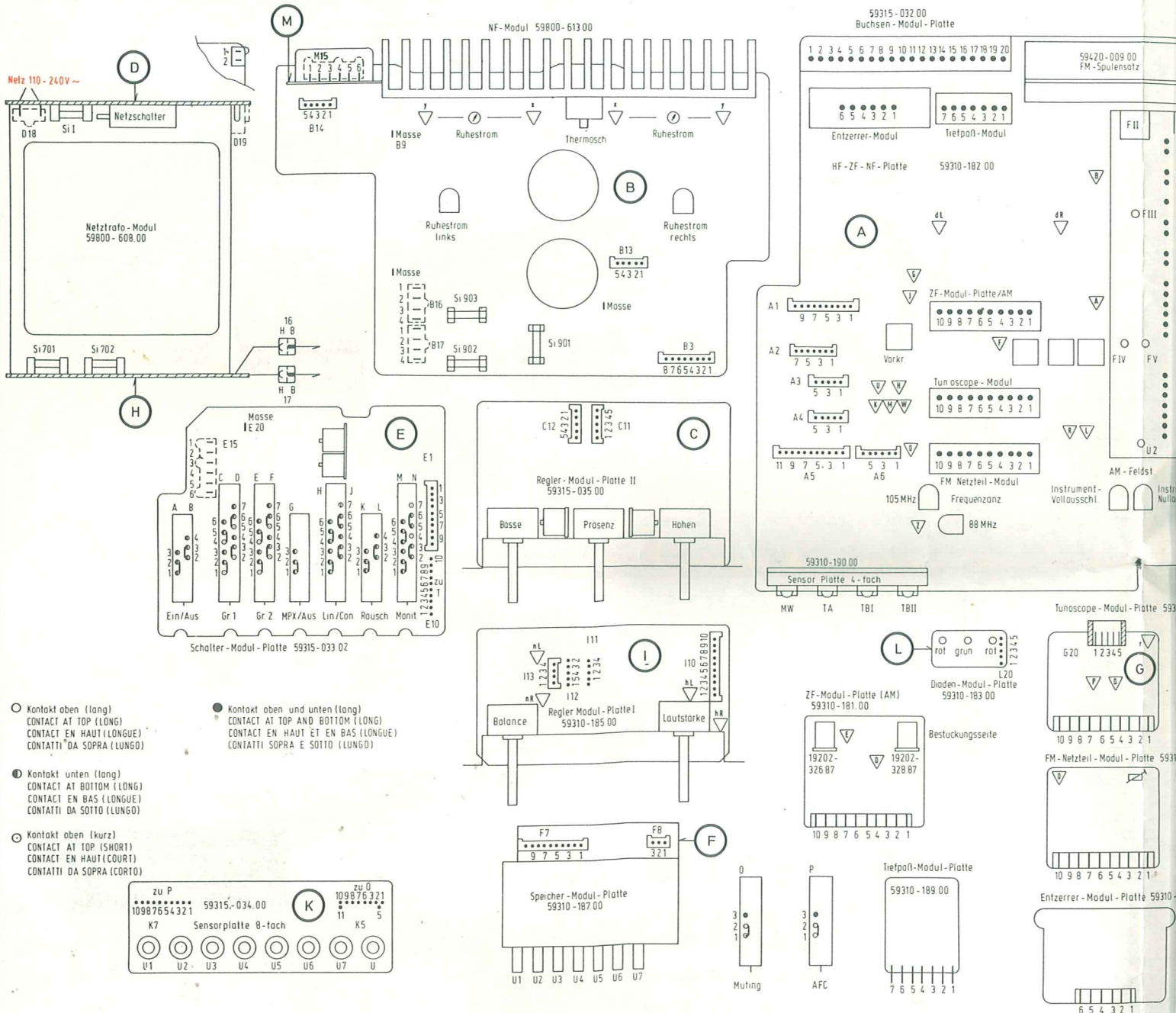
L'ANGLE DU CADRAN SUR LA MARQUE 88MHZ ADJUSTER 3.18 ± 50mV AVEC REGLAGE DE BASE DE R5001

PORTARE L'INDICE DELLA SCALE SU 88MHZ TARARE CON RESISTENZA DI BASE R5001 3.18mV ± 50mV

Wellenbereiche
WAVE BANDS
GAMMES D'ONDES
GAMME D'ONDA
MW/PD/OM 510-1620 KHZ
UKW/FM 87,5-108 MHz



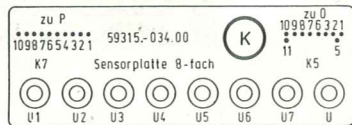
C	1.	2.	3.	252, 253, 4.	5.	301, 7.	8.	303, 302,	6.	304,	9.	305, 306,	307,	308,	309, 311,	12,	312,	313,	315,	317,	318,	1001,	321,	319,	324,	325,	326,	328,	1005,	1007,	1008,	1006,	1011,	1015, 1016,	1018,	1017,	1019,	201,	202, 210,	203,	204,	205,	206,	207,	208,	1021, 209,																														
R	1,	2,	3,	4,	5,	6,	260,	8,	261,	9,	12,	7,	259,	10,	1001,	1002,	1003,	13,	20,	302,	303,	304,	306,	307,	308,	309,	310,	1006,	313,	315,	1013,	1015,	318,	322,	1023,	1026,	323,	1028,	1010,	314,	316,	1017,	319,	321,	1021,	1024,	324,	1029,	1034,	1032,	1036,	1035,	1037,	1039,	1043,	1046,	1051,	1052,	1056,	1057,	1053,	1058,	1059,	1061,	1062,	1063,	1064,	1065,	201,	202,	203,	204,	1060,	1070,	206,	207,



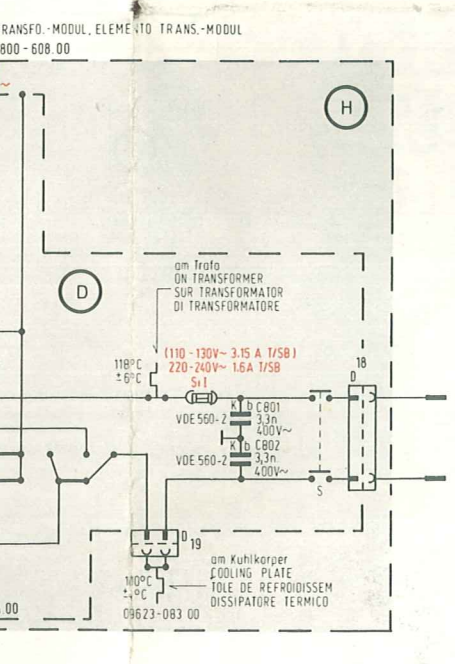
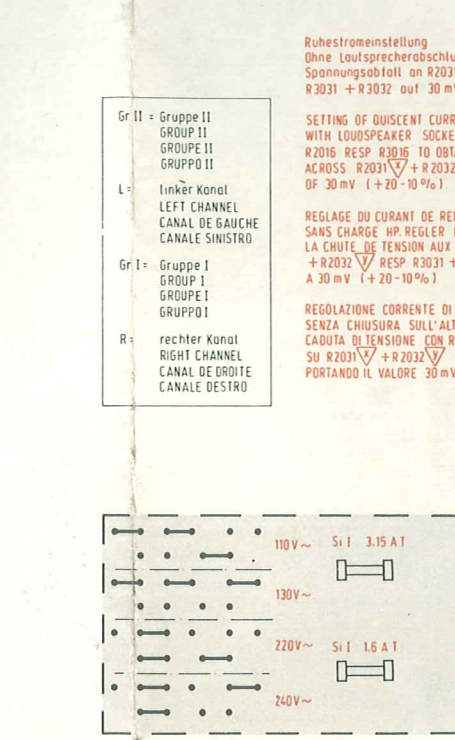
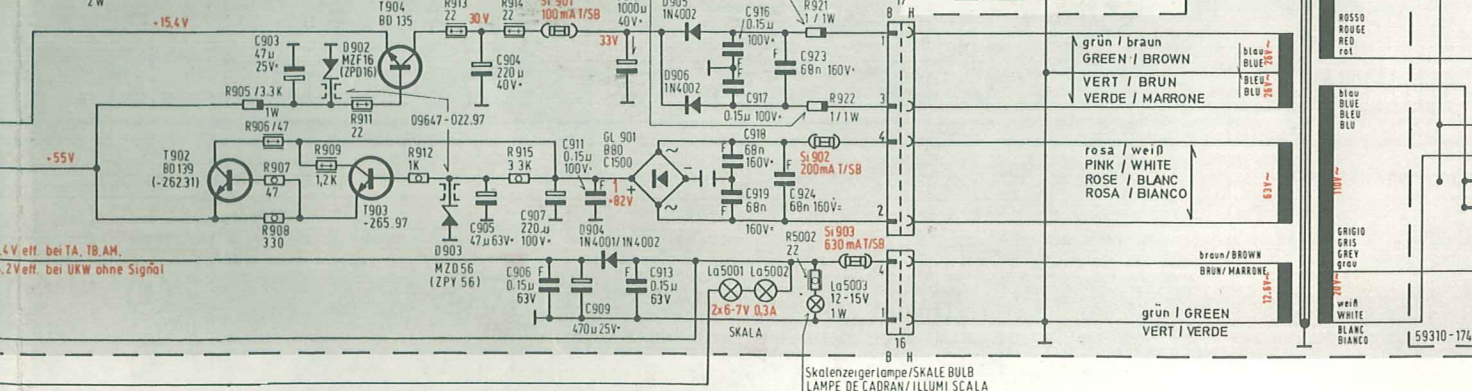
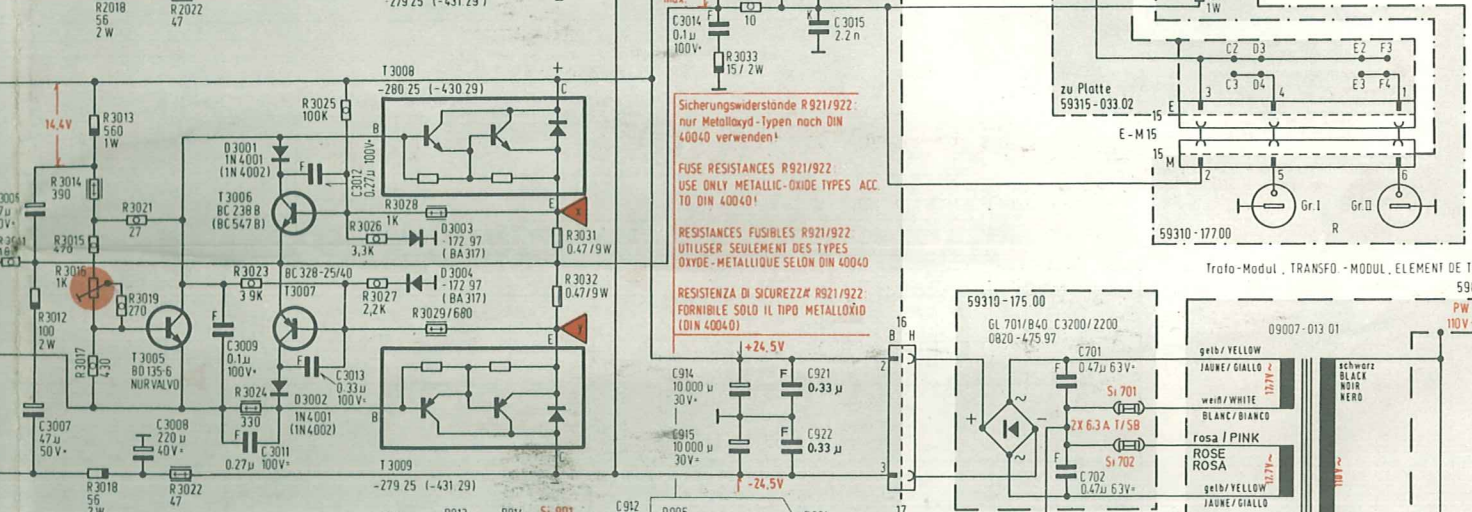
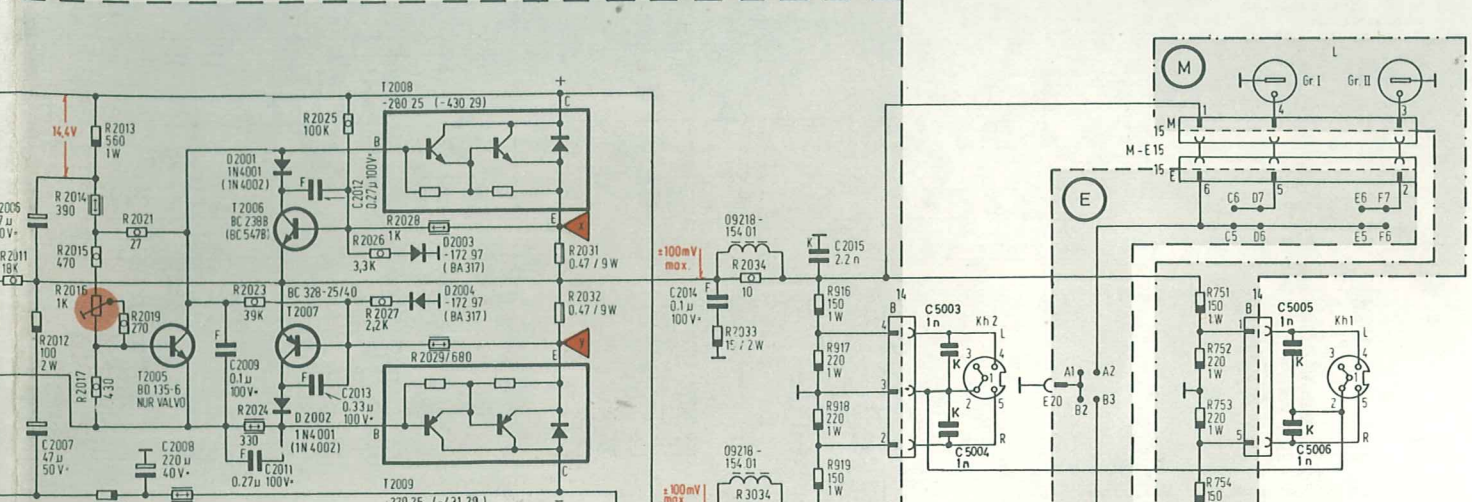
○ Kontakt oben (lang)
CONTACT AT TOP (LONG)
CONTACT EN HAUT (LONGUE)
CONTATTI DA SOPRA (LUNGO)

● Kontakt unten (lang)
CONTACT AT BOTTOM (LONG)
CONTACT EN BAS (LONGUE)
CONTATTI DA SOTTO (LUNGO)

○ Kontakt oben (kurz)
CONTACT AT TOP (SHORT)
CONTACT EN HAUT (COURT)
CONTATTI DA SOPRA (CORTO)



Lageplan für Steckverbindungen und Kontaktbestückung/ARRANGEMENT DES CONNEXIONS ENFICHABLES ET DES CONTACTS
ARRANGEMENT OF PLUG CONNECTIONS AND CONTACTS/SCHEMA PER COLLEGAMENTI E CONTATTI



Gr II = Gruppe II
GROUP II
GROUPE II
GRUPPO II

L = linker Kanal
LEFT CHANNEL
CANAL DE GAUCHE
CANALE SINISTRO

Gr I = Gruppe I
GROUP I
GROUPE I
GRUPPO I

R = rechter Kanal
RIGHT CHANNEL
CANAL DE DROITE
CANALE DESTRO

Ruhestromeinstellung
Ohne Lautsprecheranschluss mit R2016 bzw R3016
Spannungsabfall an R2031 + R2032 bzw
R3031 + R3032 auf 30 mV (+20-10%) einstellen

SETTING OF QUISCENT CURRENT
WITH LOUSPEAKER SOCKET NOT TERMINATED ADJUST
R2016 RESP R3016 TO OBTAIN A POTENTIAL DROP
ACROSS R2031 + R2032 RESP R3031 + R3032
OF 30 mV (+20-10%)

REGLAGE DU COURANT DE REPOS
SANS CHARGE HP. REGLER RESP PAR R2016 RESP R3016
LA CHUTE DE TENSION AUX BORNES DE R2031
+ R2032 RESP R3031 + R3032
PORTANT LE VALORE 30 mV (+20-10%)

REGOLAZIONE CORRENTE DI RIPOSO
SENZA CHIUSURA CON ALTOP. REGOLARE LA
CAUTA DI TENSIONE CON R2016 RISP R3016 AGENDO
SU R2031 + R2032 RISP R3031 + R3032
PORTANDO IL VALORE 30 mV (+20-10%)

Sicherungswiderstände R921/922
nur Metalloxid-Typen nach DIN
40040 verwenden!

FUSE RESISTANCES R921/922
USE ONLY METALLIC-OXIDE TYPES ACC
TO DIN 40040!

RESISTANCES FUSIBLES R921/922
UTILISER SEULEMENT DES TYPES
OXYDE-METALLIQUE SELON DIN 40040

RESISTENZA DI SICUREZZA R921/922
FORNIBILE SOLO IL TIPO METALLOIDO
(DIN 40040)

Ersatzbestellung für Transistoren und Dioden nach Grundig Bestellvorschrift
REPLACEMENT ORDER FOR TRANSISTORS AND DIODES ACCORDING TO GRUNDIG REQUISITION REGULATION
COMMANDE DE REMPLACEMENT POUR TRANS ET DIODES SUVANT L'INSTRUCTION DE COMM GRUNDIG
ORDINAZIONE RICAMBI DI TRANSISTORI E DIODI SECONDE LE PRESCRIZIONI GRUNDIG

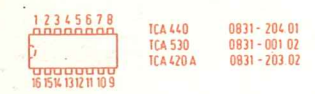
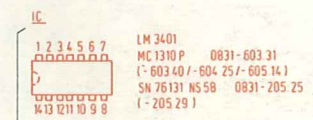
Diode
BA 181 09654-172 97
(BA 317 / BA318 / 1N4148
Z-Diode 6.2V 09654-125 01
02 / 03 / 04 / 31)
02X 83C5V6 0
(09654-225 02 / 04 / 37)
02X 83C8V7
(09654-161 02 / 04 / 37)

Gleichrichter
B40 C3200/2200 0820-475 97

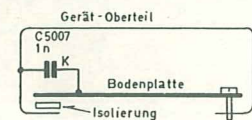
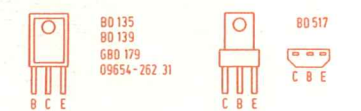
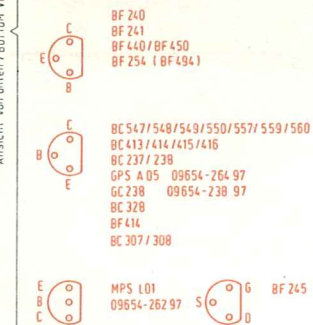
Leucht-Dioden
CQV 40L 09654-901 03
CQV 72L 09654-902 03

Ersatztypen in Klammer ()
INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS ()
TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES ()
TIPI DI RICAMBI IN ()

Vornummer für Dioden und Transistoren
INDEX NUMBER FOR DIODES AND TRANSISTORS
CHIFFRES REPÈRES POUR DIODES ET TRANSISTORS } 09654-
SIGLA PER DIODI E TRANSISTORS



Transistoren



Leistungsaufnahme bei UKW-Stereo (HF 1mV, fmod 1kHz, Hub 40kHz)
POWER CONSUMPTION FOR FM-STEREO (RF 1mV, F.MOD 1kHz, DEVIATION 40kHz)
CONSUMPTION DE PUISSANCE EN FM STEREO (HF 1mV, F.MOD 1kHz, EXCURSION 40kHz)
ASSORBIMENTO DI POTENZA IN FM-STEREO (AF 1mV, F.MOD 1kHz, DEVIAZIONE 40kHz)

ohne Antennensignal und Lautstärke zu
WITHOUT AERIAL INPUT AND DURING MINIMUM VOLUME
SANS SIGNAL D'ANT ET COMMANDE DE PUISSANCE A ZERO
SENZA SEGNALE IN ANTENNA E CON ALTOP CHIUSO

bei / AT / AU / PER 2x30W (2x4Ω)

bis zum Koppen / UP TO POINT OF CLIPPING
JUSQU' A SATURATION
FINO AL TAGLIO DELL'ONDA SINUSOIDALE

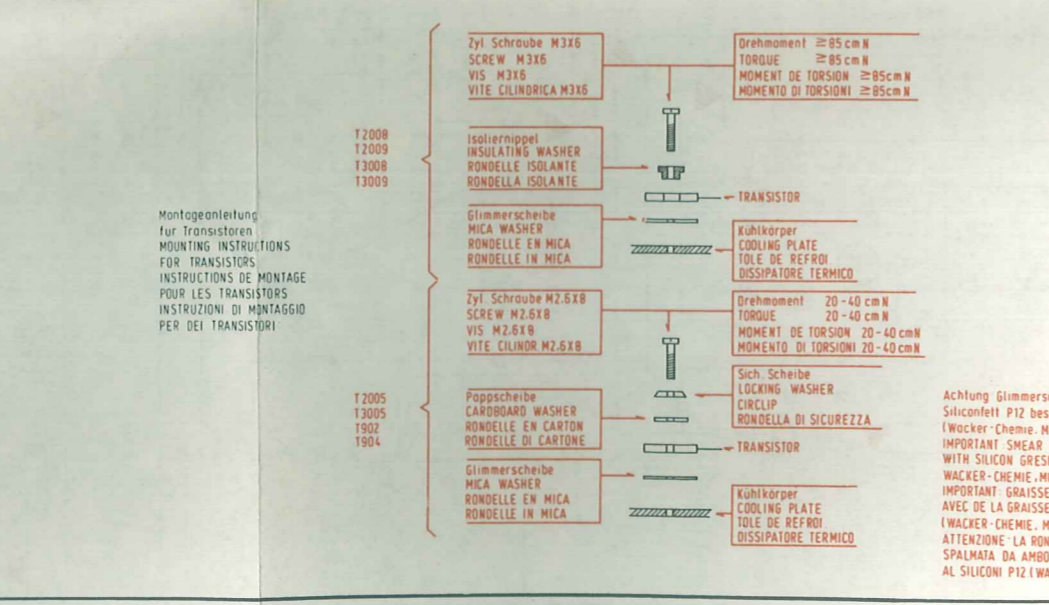
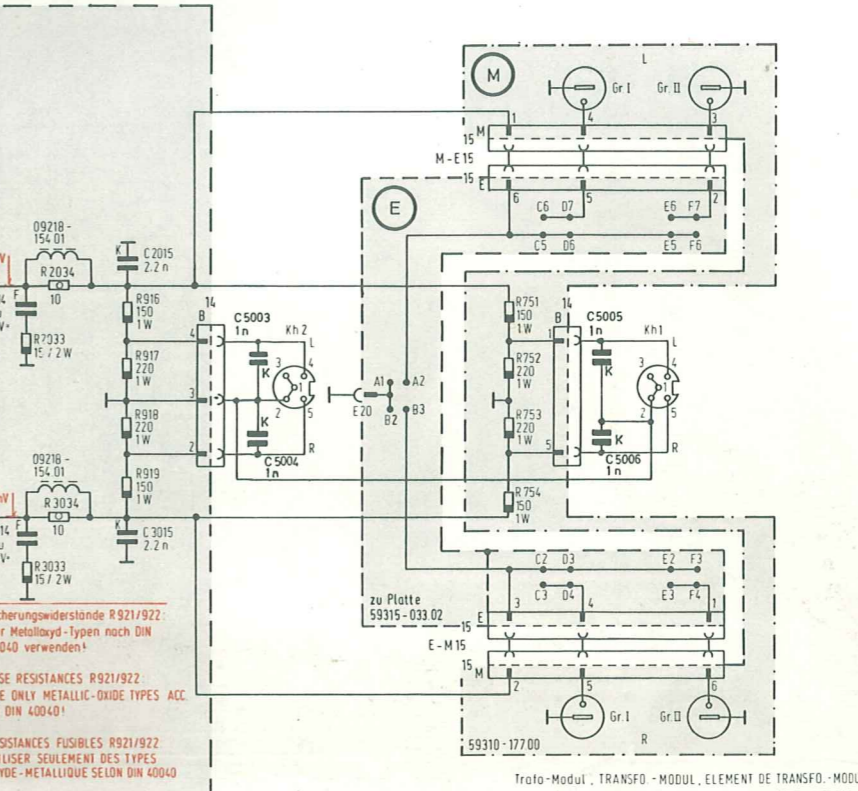
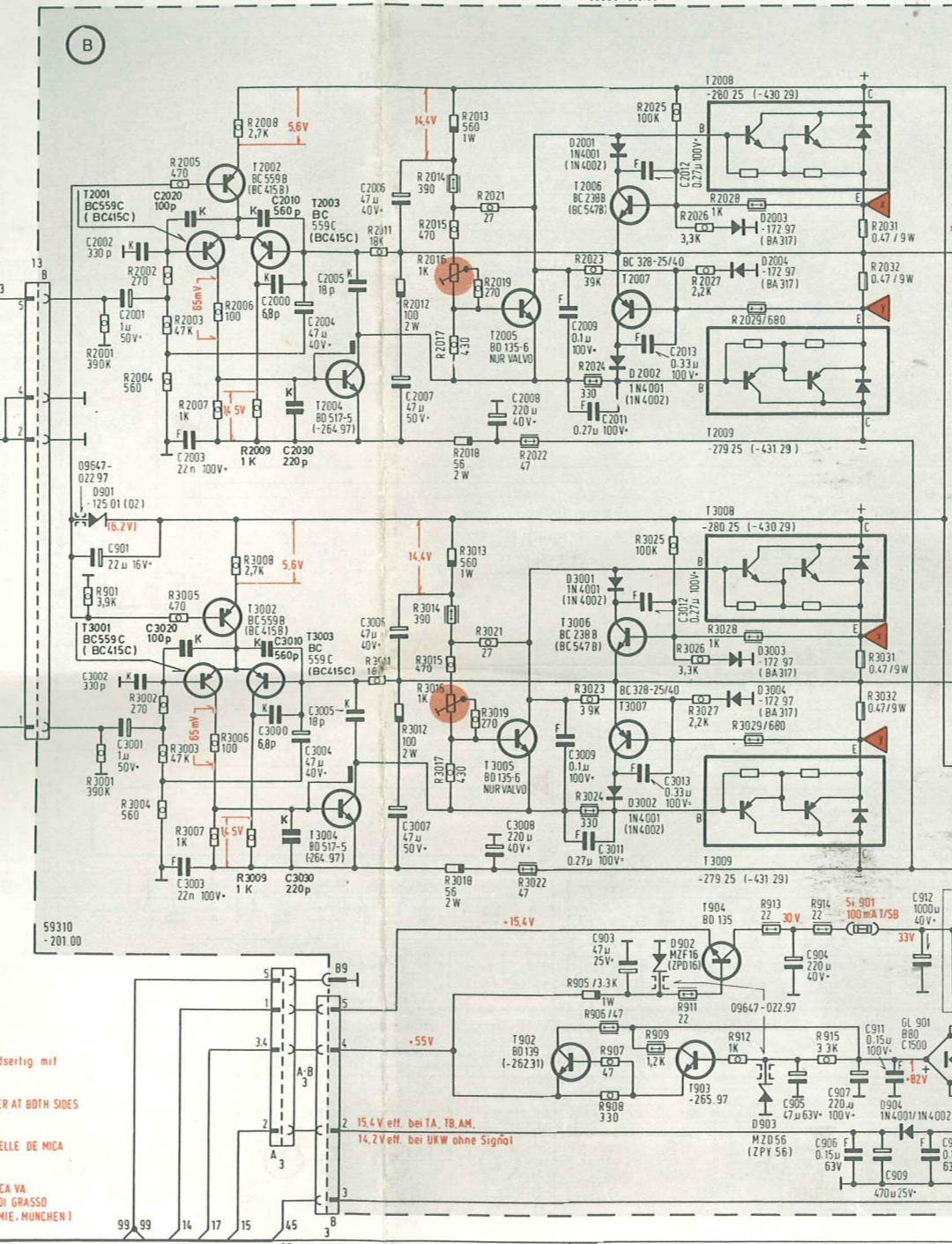
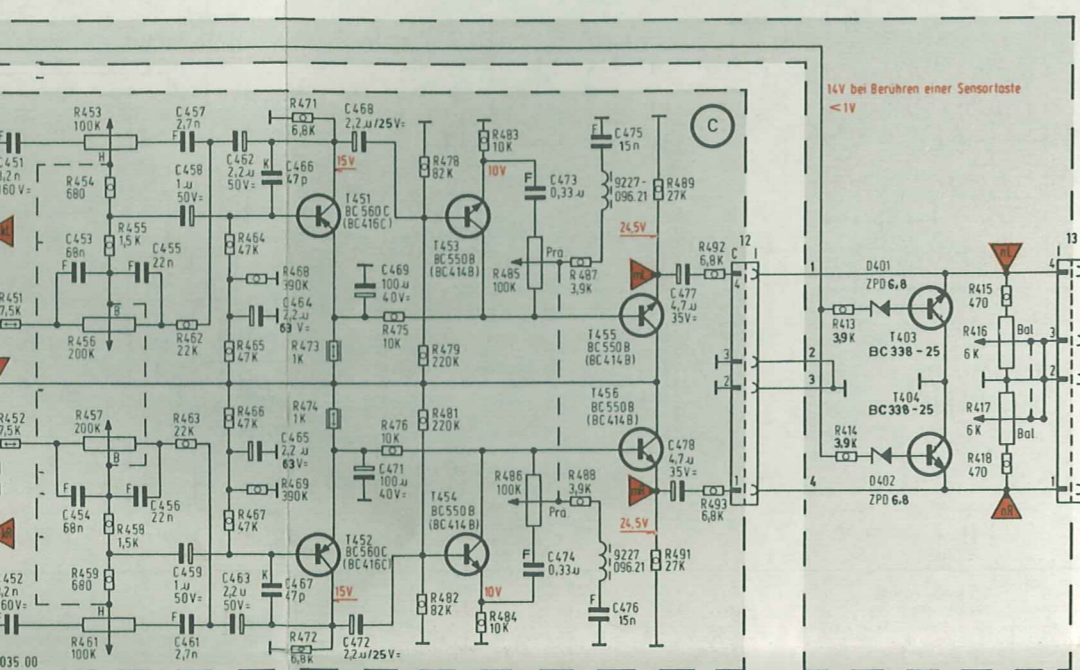


HiFi-Receiver 30

(50016-906.02)

2005, 2007, 3006,	2008, 3008,	3001, 3009, 3011,	2012, 2013, 3003, 3012,	904, 905, 907,	912, 913, 909, 911,	2014, 3014, 914, 917, 915, 918, 916, 919,	2015, 921, 924, 3015, 922, 923,	5005, 5006,	5003, 5004,	801, 802,	5007,
2012, 2014, 2016, 2017, 2018, 2019, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034,	913, 914, 915, 2031, 2032, 2033,	907, 909, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031,	2033, 2034, 5002, 916, 919,	751, 754, 917, 753,							

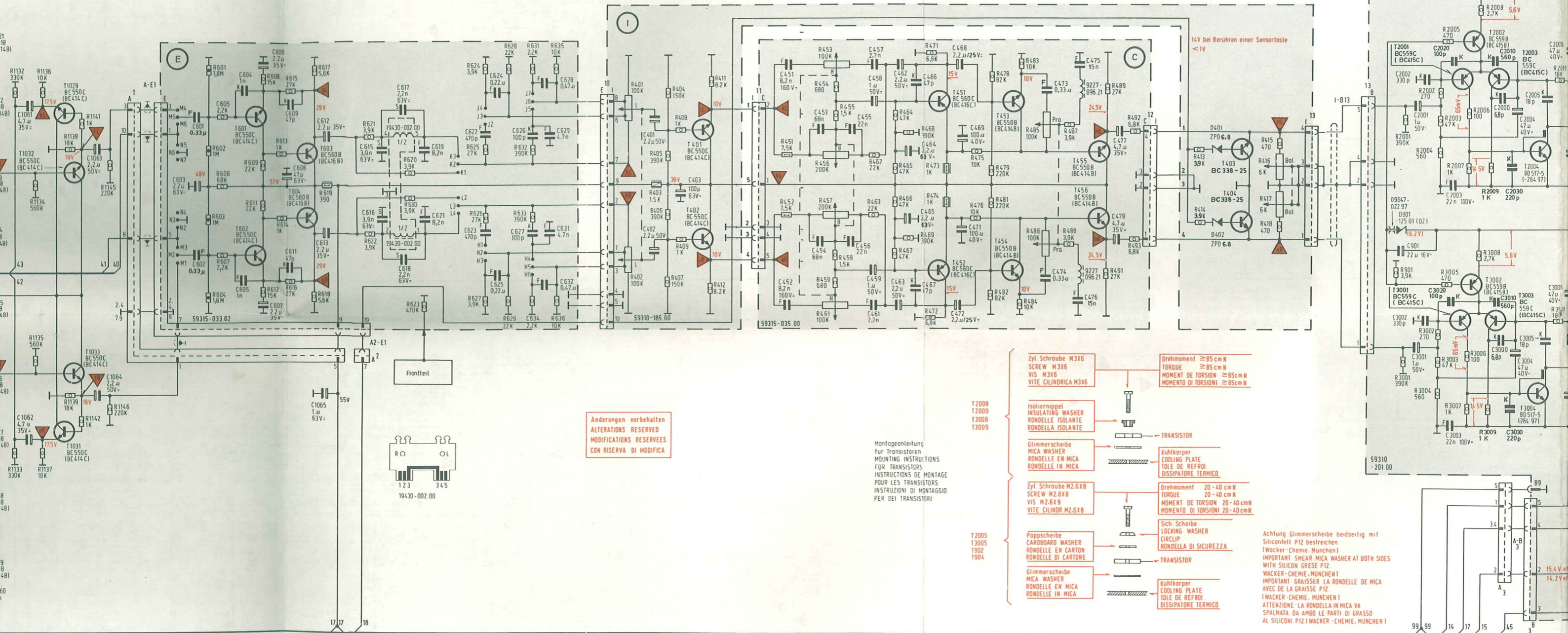
R401, R402 59703-070 97 Lautstärke/VOLUME/PUISSANCE
 R416, R417 59703-074 97 Balance/BILANCIAMENTO
 R453, R461 59703-071 97 Höhen/TREBLE/ALGUIS/AGUTI
 R456, R457 59703-072 97 Bässe/BASS/GRAVES/BASSI
 R485, R486 59703-073 97 PRÄSENZ



Sicherungswiderstände R921/922 nur Metalltypen nach DIN 40040 verwenden!
 FUSE RESISTANCES R921/922 USE ONLY METALLIC-TYPE TYPES ACC TO DIN 40040!
 RESISTANZE FUSIBILI R921/922 UTILISER SEULEMENT DES TYPES OXYDE-METALLIQUE SELON DIN 40040
 RESISTENZA DI SICUREZZA R921/922 FORNIBILE SOLO IL TIPO METALLOIDO (DIN 40040)

451	453	455	457	461	462	464	466	468	472	473	474	476	477	478	901	2001	2002	2003	2030	2000	2004	2005	2006	2007	2008	2009	3011	2012	2013	2013	903	904	905	906	907	909	912	913	2014	914	917	2015	921	924	5003	701	5005	5006													
452	454	456	458	460	463	465	467	469	471	475	478	482	483	485	487	489	492	413	414	415	416	417	901	2001	2002	2003	2005	2006	3007	2008	2011	2012	2013	2016	2013	2013	3016	2019	2021	2023	3024	907	909	2025	2026	3027	3028	913	914	2031	3032	2033	2034	5002	916	919	751	754	752	753	
451	453	456	459	462	464	467	471	473	475	478	478	482	483	485	487	489	492	413	414	415	416	417	901	2001	2002	2003	2005	2006	3007	2008	2011	2012	2013	2016	2013	2013	3016	2019	2021	2023	3024	907	909	2025	2026	3027	3028	913	914	2031	3032	2033	2034	5002	916	919	751	754	752	753	
452	454	456	458	460	463	465	467	469	471	475	478	478	482	483	485	487	489	492	413	414	415	416	417	901	2001	2002	2003	2005	2006	3007	2008	2011	2012	2013	2016	2013	2013	3016	2019	2021	2023	3024	907	909	2025	2026	3027	3028	913	914	2031	3032	2033	2034	5002	916	919	751	754	752	753

R401, R402 59703-070 97 Lautstärke/VOLUME/PUISSANCE
 R416, R417 59703-074 97 Balance/BILANCIAMENTO
 R453, R461 59703-071 97 Höhen/TREBLE/AIGUS/AGUTI
 R456, R457 59703-072 97 Bässe/BASS/GRAVES/BASSI
 R485, R486 59703-073 97 PRÄSENZ



Anderungen vorbehalten
 ALTERATIONS RESERVED
 MODIFICAZIONI RISERVATE
 CON RISERVA DI MODIFICA

Montageanleitung
 für Transistoren
 MOUNTING INSTRUCTIONS
 FOR TRANSISTORS
 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
 PER DEI TRANSISTORI

- Zyl. Schraube M3x6
SCREW M3x6
VIS M3x6
VITE CILINDRICA M3x6
- Isolierrippel
INSULATING WASHER
RONDELLE ISOLANTE
- Glimmerscheibe
MICA WASHER
RONDELLE IN MICA
- Zyl. Schraube M2,6x8
SCREW M2,6x8
VIS M2,6x8
VITE CILINDR M2,6x8
- Pappscheibe
CARDBOARD WASHER
RONDELLE IN CARTONE
- Glimmerscheibe
MICA WASHER
RONDELLE IN MICA

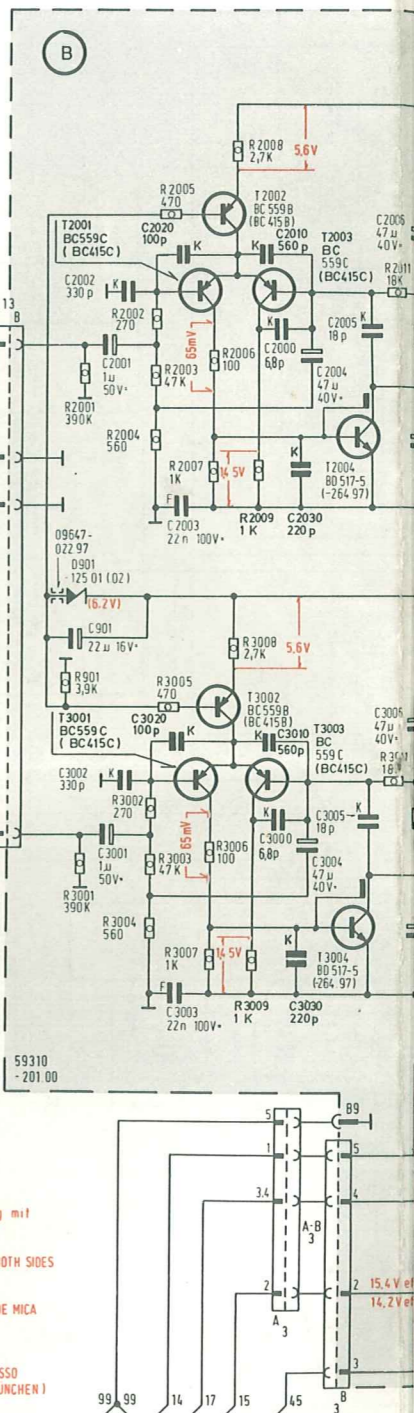
Drehmoment ≥ 85 cmN
 TORQUE ≥ 85 cmN
 MOMENT DE TORSION ≥ 85 cmN
 MOMENTO DI TORSIONI ≥ 85 cmN

Drehmoment 20-40 cmN
 TORQUE 20-40 cmN
 MOMENT DE TORSION 20-40 cmN
 MOMENTO DI TORSIONI 20-40 cmN

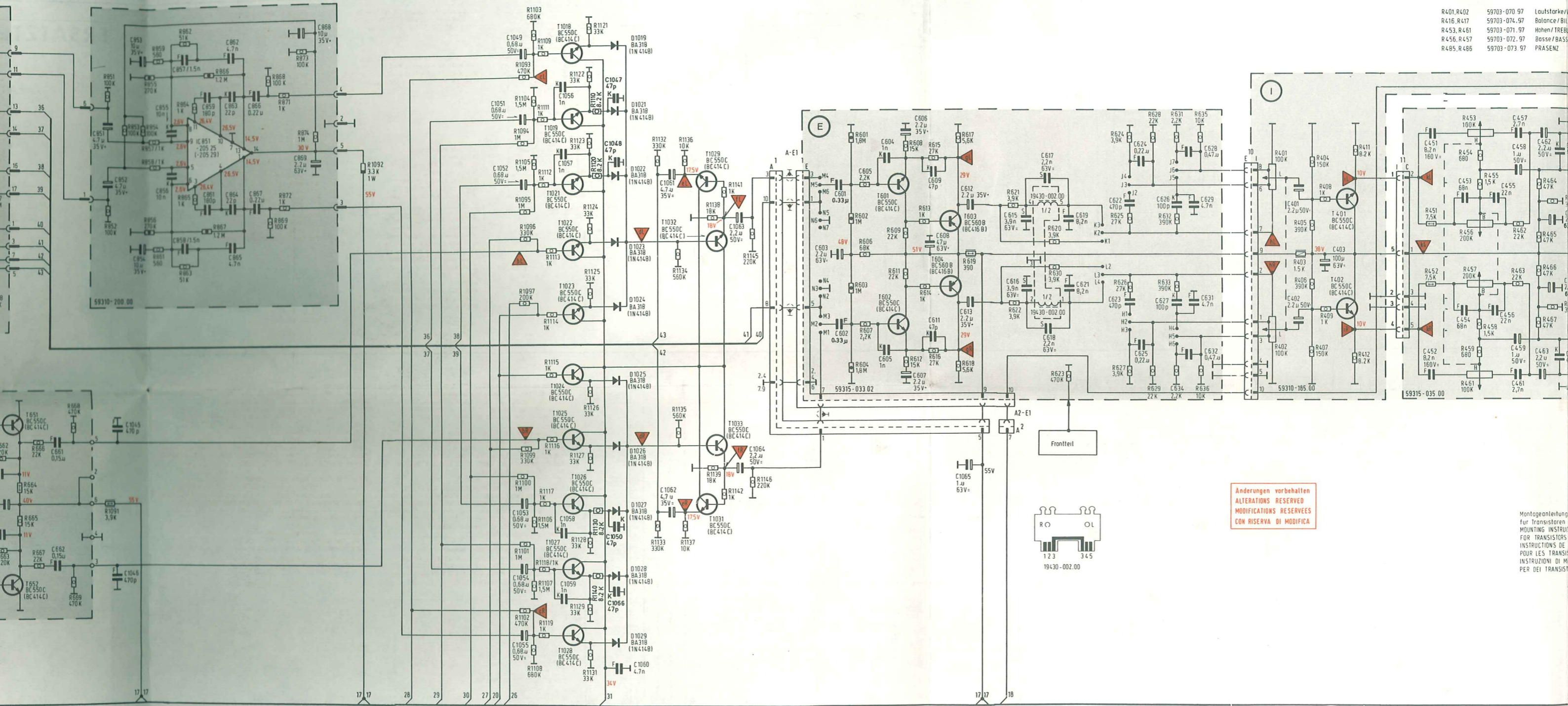
Sich Scheibe
LOCKING WASHER
CIRCLIP
RONDELLO DI SICUREZZA

Kühlkörper
COOLING PLATE
TOLE DE REFROID
DISSIPATORE TERMICO

Achtung Glimmerscheibe beidseitig mit
Siliconfett P12 bestreichen
 IMPORTANT SHEAR MICA WASHER AT BOTH SIDES
 WITH SILICON GREASE P12
 WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
 IMPORTANT GRAISSER LA RONDELLE DE MICA
 AVEC DE LA GRAISSE P12
 (WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
 ATTENZIONE LA RONDELLO IN MICA VA
 SPALMATO DA AMBO LE PARTI DI GRASSO
 AL SILICONI P12 (WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)



1061, 1062	1063, 1064	601, 602, 603	604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636	601, 602, 603	604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636	401, 402	403, 404, 405, 406, 407, 408, 409	410, 411, 412	451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459	461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481	473, 474, 475, 476, 477, 478	479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493	413, 414, 415, 416, 417	901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912
------------	------------	---------------	---	---------------	---	----------	-----------------------------------	---------------	---	---	------------------------------	---	-------------------------	--



R401, R402	59703-070 97	Lautstärke/
R416, R417	59703-074 97	Balance/Bil
R453, R461	59703-071 97	Höhen/TREB
R456, R457	59703-072 97	Bässe/BASS
R485, R486	59703-073 97	PRÄSENZ

Anderungen vorbehalten
 ALTERATIONS RESERVED
 MODIFICAZIONI RISERVATE
 CON RISERVA DI MODIFICA

Montageanleitung
 für Transistoren
 MOUNTING INSTRU
 FOR TRANSISTORS
 INSTRUCTIONS DE
 POUR LES TRANSI
 INSTRUZIONI DI M
 PER DEI TRANSI

661, 662, 663, 664, 665,	851, 1045, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869,	1049, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062,	1063, 1064,	601, 602, 603,	604, 605, 606, 607,	608, 609, 610, 611,	612, 613, 614, 615,	616, 617, 618, 619,	620, 621,	622, 623, 624, 625,	626, 627, 628, 629, 630, 631,	632, 633, 634, 635, 636,	401, 402,	403, 404, 405, 406, 407, 408, 409,	410, 411, 412,	451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459,	461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469,
--------------------------	---	---	-------------	----------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	-----------	---------------------	-------------------------------	--------------------------	-----------	------------------------------------	----------------	--	--

TB1, TB2 / TR1, TR2 / MAGN 1, 2:

1= Aufnahme Mono, Aufnahme Stereo links
RECORDING MONO, RECORDING LH STEREO
ENREGISTREMENT MONO, ENREGISTREMENT STEREO CANAL GAUCHE
PRESA MONO, PRESA STEREO SINISTRO

2= Masse
CHASSIS
MASSE
MASSA

3= Wiedergabe Mono, Wiedergabe Stereo links
PLAYBACK MONO, PLAYBACK LH STEREO
LECTURE MONO, LECTURE STEREO CANAL GAUCHE
RIPRODUZIONE MONO, RIPRODUZIONE STEREO SINISTRO

4= Aufnahme Stereo rechts
RECORDING RH STEREO
ENREGISTREMENT STEREO CANAL DROIT
PRESA STEREO DESTRO

5= Wiedergabe Stereo rechts
PLAYBACK RH STEREO
LECTURE STEREO CANAL DROIT
RIPRODUZIONE STEREO DESTRO

IA/PU:

2= Masse / GROUND / MASSA

3= Stereo links
STEREO LH CHANNEL
STEREO CANAL GAUCHE
STEREO SINISTRO

5= Stereo rechts
STEREO RH CHANNEL
STEREO CANAL DROIT
STEREO DESTRO

MONITOR:

2= Masse / GROUND / MASSE
3= Stereo links
STEREO LH CHANNEL
STEREO CANAL GAUCHE
STEREO SINISTRO
5= Stereo rechts
STEREO LH CHANNEL
STEREO CANAL DROIT
STEREO DESTRO

LINE-UNIVERSAL Ausgang

2= Masse / CHASSIS / GROUND / MASSA
3= TB - Aufnahme Stereo links
TR - RECORDING LH - STEREO
MAG - ENREG. STEREO CANAL GAUCHE
TB - PRESA STEREO SINISTRO

5= TB - Aufnahme Stereo rechts
TR - RECORDING RH STEREO
MAG - ENREG. STEREO CANAL DROIT
TB - PRESA STEREO DESTRO

an Kühlkörper
TOLE DE
REFROIDISSEM.
DISSIPATORE
TERMICO

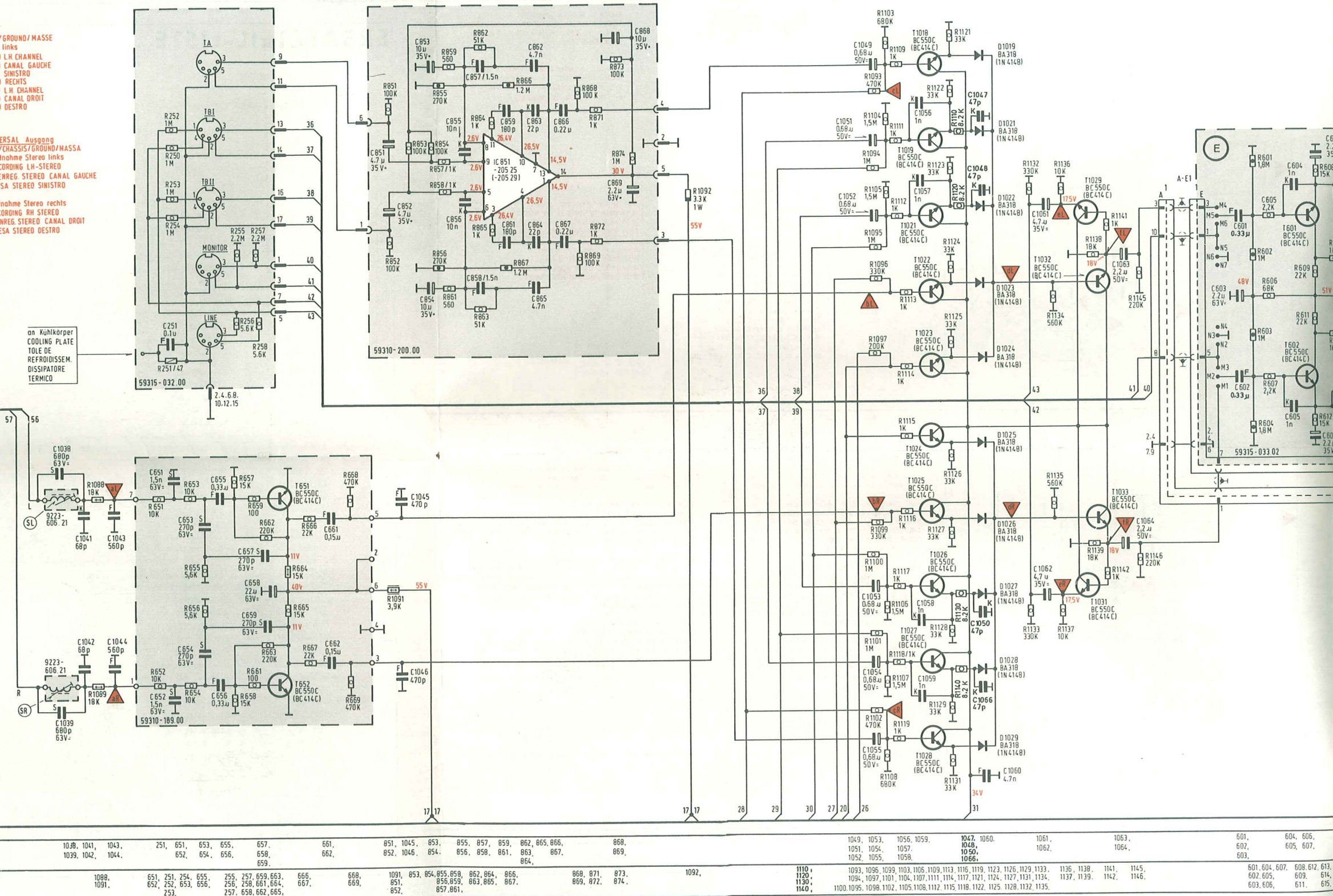
Spannungen mit Grundig - Millivoltmeter (Ri=10M Ω), falls nicht anders angegeben, gegen Masse gemessen. Messwerte gelten bei 220 V~ Netzspannung und im nicht-erwärmten Zustand auf [M] [U] [W] [M] [O] ohne Signal, bei 20°C Raumtemperatur und zugedrehtem Lautstärke-regler. Sämtliche Spannungen über Trennwiderstand messen.

IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A GRUNDIG VOLTMETER (Ri=10M Ω). THE VALUES ARE VALID FOR 220V~ AC MAINS VOLTAGE, INSTRUMENT NOT WARMED UP ON WAVEBANDS

[M] [U] [W] [M] [O]: NO SIGNAL APPLIED, 20°C AMBIENT TEMPERATURE, AND CLOSED VOLUME CONTROL. ALL VOLTAGES MUST BE MEASURED VIA SEPARATING RESISTOR.

SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MESUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE GRUNDIG (Ri=10M Ω). LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220V CA L'APPAREIL EN ETAT NON-ECHAUFFE, DANS LES GAMMAS D'ONDES [M] [U] [W] [M] [O], SANS SIGNAL, TEMPERATURE AMBIANTE DE 20°C ET REGLAGE DE PUISSANCE FERME. LES TENSIONS SONT A MESURER A TRAVERS UNE RESISTANCE DE SEPARATION

TENSIDI MISURATE CON MILLIVOLTMETRO GRUNDIG (Ri=10M Ω), SALVE ALTRE INDICAZIONI, RIFERITE A MASSA I VALORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V E RILEVATI A FREDDO SU [M] [U] [W] [M] [O] SENSA SEGNALE, CON TEMPERATURA AMBIENTALE DI 20°C E COL REGOLATORE DI VOLUME A ZERO. TUTTE LE TENSIONI SONO MISURATE MEDIANTE UNA RESISTENZA DI SEPARAZIONE.



1038, 1041, 1043, 1039, 1042, 1044,	251, 651, 653, 655, 657, 659, 659,	661, 662,	851, 1045, 852, 1046,	853, 854,	855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867,	869, 869,	1049, 1053, 1051, 1054, 1052, 1055, 1056, 1059, 1057, 1058,	1047, 1048, 1050, 1066,	1060, 1062,	1063, 1064,	601, 602, 603,	604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611,	612, 613, 614, 615, 616,
1088, 1091,	651, 251, 254, 655, 656, 253,	255, 257, 659, 663, 256, 258, 661, 664, 257, 658, 662, 665,	666, 667, 668, 669,	1091, 853, 854, 855, 858, 859, 861, 852,	862, 864, 866, 863, 865, 867,	868, 871, 872, 873, 874,	1092,	1110, 1120, 1130, 1140,	1093, 1096, 1099, 1103, 1106, 1109, 1113, 1115, 1119, 1123, 1126, 1129, 1133, 1094, 1097, 1101, 1104, 1107, 1111, 1114, 1117, 1121, 1124, 1127, 1131, 1134, 1137, 1139, 1142, 1146,	1136, 1138, 1141, 1145,	601, 604, 607, 608, 612, 613, 602, 605, 609, 614, 603, 606, 611, 615,		